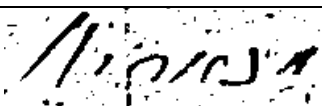
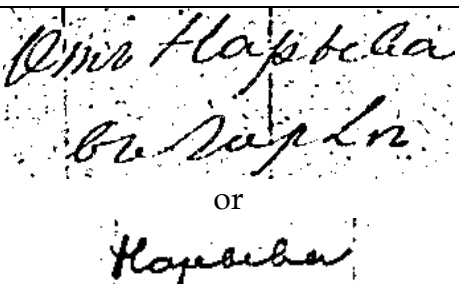

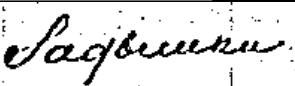

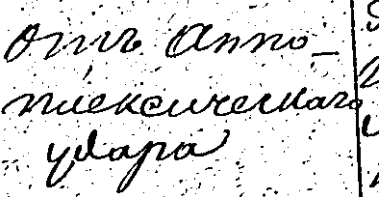

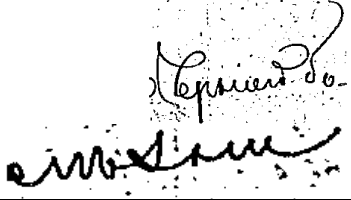
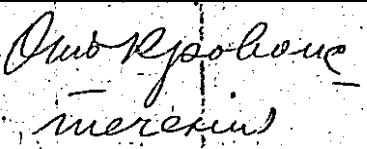
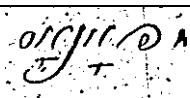
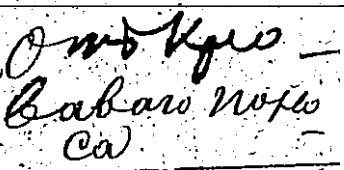
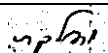
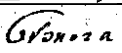


CAUSES OF DEATH

Hebrew and Russian and their Transliterations
 from the Kremenets Vital Records
 Dr. Ronald D. Doctor, Co-Coordinator, Kremenets Shtetl CO-OP
 rddpdx@gmail.com
 28 May 2007

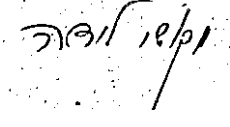
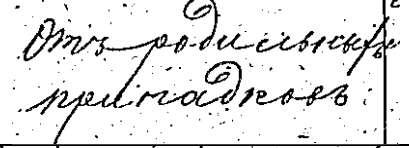
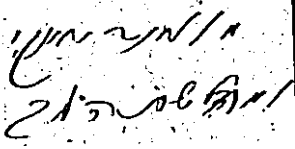
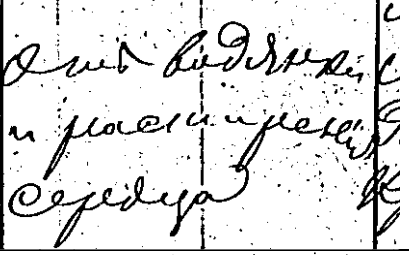
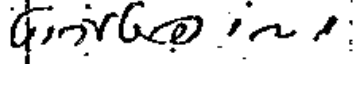
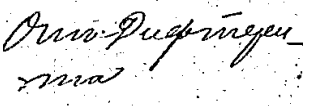


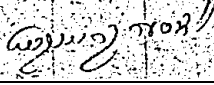
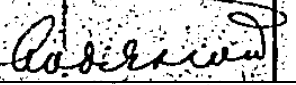
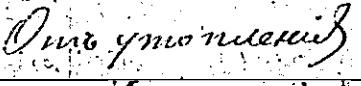

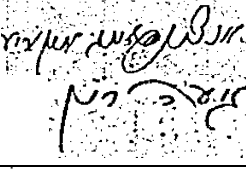

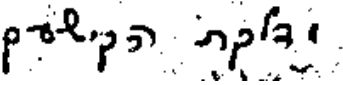
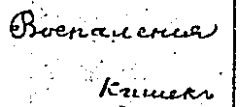
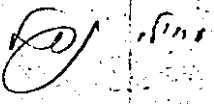
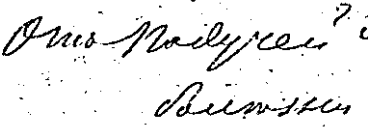
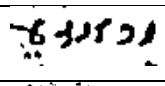
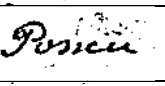
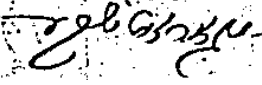
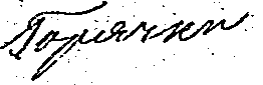
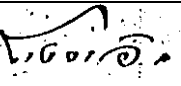
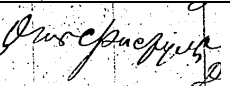
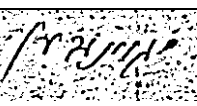
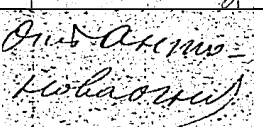
These images were extracted from the vital records of Kremenets as part of the Kremenets Shtetl CO-OP translation/transliteration project. They are drawn from the 1870 through 1872 & 1894 death records. New images will be added as more translations are completed. If you believe any of the translations are incorrect, please notify Ron Doctor at the e-mail address above.

Hebrew	Russian	Cause of Death
		from abscess in throat or abscess
		apnea
		apoplectic stroke
		black disease
No image		bleeding
		bloody diarrhea
		burn

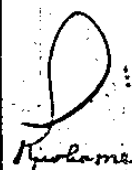
Causes of Death from the Kremenets Vital Records
 Hebrew and Russian and their Translations

		cancer
		carbuncle
		cholera
		cholera
		chronic consumption see also tuberculosis
		chronic lung catarrh
		chronic nephritis see also nephritis
		chronic pneumonia see also pneumonia
		common cold
		constipation
		consumption (see tuberculosis)
		convulsions
		cough
		croup
		croupous pneumonia see also pneumonia
	no image	the deceased
		diarrhea
		infantile diarrhea

Causes of Death from the Kremenets Vital Records
 Hebrew and Russian and their Translations

		difficult labor
		dilatation of the heart
		diphtheria
		disease
		dropsy
no image		drowning
no image		emaciation
		encephalitis
		enteritis
		epilepsy
		erysipelis
		fever
		fistula
		gangrene

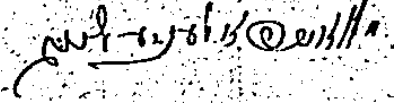
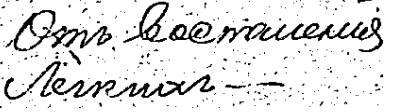
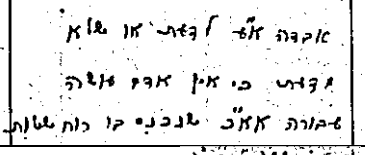

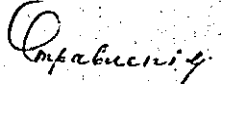

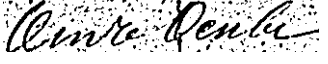

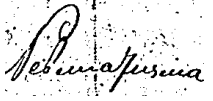
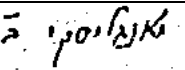
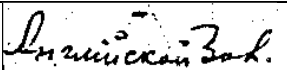
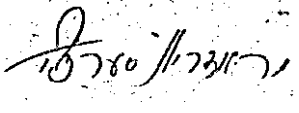
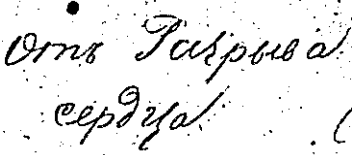

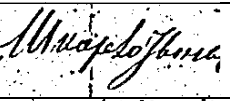
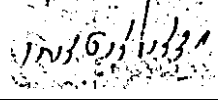
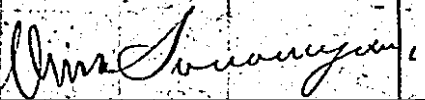

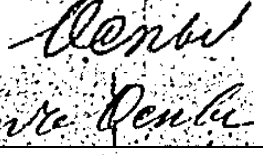
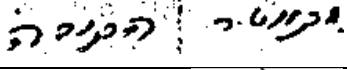
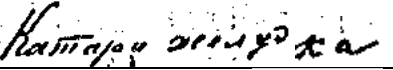
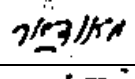
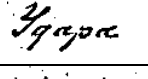
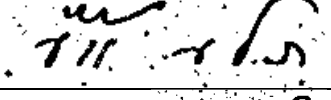
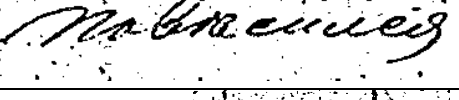
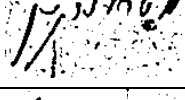
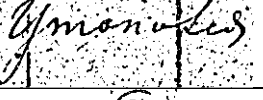
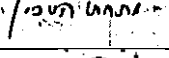
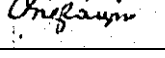
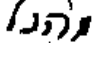
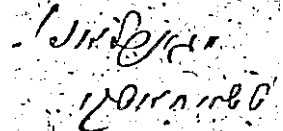
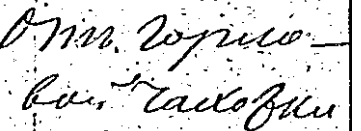
Causes of Death from the Kremenets Vital Records
Hebrew and Russian and their Translations

יסקת הקיבה	Воспаление	gastritis
אמלת הכתם	Головная боль	headache
נחלת הלב	Српца Сърдце	heart disease
גס	Млнфа	Heart failure
כרואיט - נאק	Разрыва сърдце	heart rupture
קצב אולטרא-סלולר	 Кровоизлияние	hemorrhage
גזגז	Геморрой	hemorroid
אזכיקת הרגום	Задержка крови	hemostasis
אויגליטיס על OR אויגליטיס	Острое воспаление кишечника OR Катар кишечника	inflammation of the intestines or inflammation
אויגליטיס	Инфлуэнца	influenza
אויגליטיס	Оубо повреждение	Injury
אויגליטיס	Внутреннее заболевание	Internal disease
אויגליטיס	Оубо воспаление кишечника	Intestinal catarrh
אויגליטיס	Желтуха	jaundice

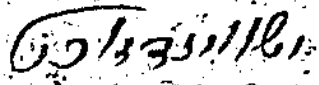
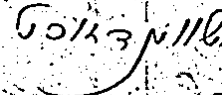
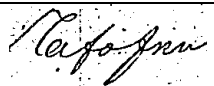
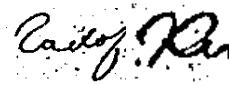
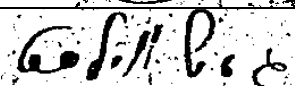



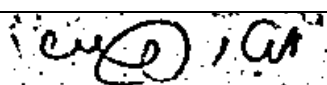
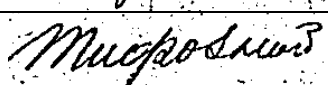
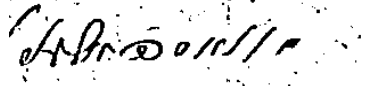
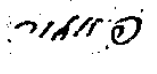
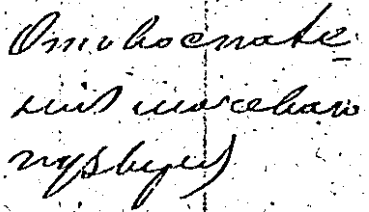

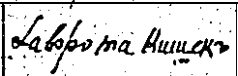

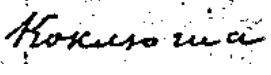
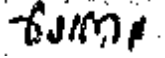
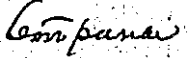
Causes of Death from the Kremenets Vital Records
 Hebrew and Russian and their Translations

<p>נשחט נהרג בחפז את החול נהרג בקפולין הנגה</p>	<p>Убит Убит Убитъ отъ нѣ тива отъ моста</p>	<p>killed killed when digging sand killed when falling from a bridge</p>
<p>עייף וזעזוע</p>	<p>Труды</p>	<p>labor</p>
<p>מקצנתים</p>	<p>отъ саранга на чреву</p>	<p>liver disease</p>
<p>מהלפתות הכיאה</p>	<p>Расшир. легких</p>	<p>lung expansion</p>
<p>גזבת הוסיין</p>	<p>Злокач. нагноеніе в гортани</p>	<p>malignant abscess in throat</p>
<p>גזבת קוטל. פוסט</p>	<p>Злокач. прыщ.</p>	<p>malignant pimple</p>
<p>מחלת</p>	<p>Корь</p>	<p>measles</p>
<p>פלה or פלה or פלה</p>	<p>Внезап. выкидыш or Внезап. выкидыш у девочки или</p>	<p>miscarriage or, miscarriage, a girl</p>
<p>נולד פולאניו פאטל</p>	<p>Хроническая нефрит</p>	<p>Nephritis see also chronic nephritis</p>
<p>נזיריות</p>	<p>Нервная бол.</p>	<p>nervous disease</p>
<p>זקנה זקנה</p>	<p>Старость</p>	<p>old age</p>
<p>מחלת חוליה</p>	<p>Паралич</p>	<p>paralysis</p>
<p>מחלת חוליה</p>	<p>Туберкулез</p>	<p>phthisis</p>

Causes of Death from the Kremenets Vital Records
Hebrew and Russian and their Translations

		pneumonia see also chronic pneumonia see also croupous pneumonia
 		poisoning
		pox
		rheumatism
		rickets
		rupture of the heart
		scarlet fever
		scrofula
		smallpox, pox
		stomach catarrh
		stroke
		suicide (hanged himself)
		suicide by drowning
		surgery
	no image	throat consumption see also tuberculosis
		throat inflammation

Causes of Death from the Kremenets Vital Records
 Hebrew and Russian and their Translations

or  or 	 or 	tuberculosis (phthisis, consumption) see also chronic consumption see also throat consumption
		tumor (swelling)
		typhoid fever
		typhus
 or 		urocystitis
		volvulus
		whooping cough
		wound